Capítulo 4

Revisión de literatura

Desde el siglo pasado, se ha dado una revaloración hacia nuestras raíces, en muchos países y principalmente en los del primer mundo, ha nacido la preocupación por proteger y preservar sus bienes culturales, entre ellos sus bibliotecas y archivos. En muchas bibliotecas y archivos se están realizando proyectos e investigaciones para el desarrollo de sistemas que permitan el acceso a libros digitalizados.

Instituciones como IFLA Core Activity for Preservation and Conservation (PAC)[1] y UNESCO, Memoria del mundo[2], han creado comisiones dedicadas a desarrollar planes y políticas que ayudan a la preservación de estos bienes. Países como Francia, Estados Unidos y España, entre otros muchos, también se han dado a la tarea de investigar y crear mecanismos que coadyuven a este fin.

Así, vemos catálogos en línea como el de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos[3], el catálogo colectivo del Ministerio Español (PABI)[4], El catálogo colectivo de Cataluña[5], el Instituto Central para el Catálogo Único (Italia)[6], o proyectos como el de "Los Iluminados" del Ministerio Francés[7].

---

[1] IFLA Core Activity for Preservation and Conservation. 24 agosto 2003. http://www.ifla.org/VI/4/pac.htm

[2] Memory of the World: UNESCO-CI. 24 agosto 2003. http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=1538&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201

[3] Preservation (Library of Congress). 24 agosto 2003. http://www.loc.gov/preserv/

[4] Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español. 24 agosto 2003. http://www.mcu.es/ccpb/,

[5] El catálogo colectivo de Cataluña. 24 agosto 2003 http://www.gencat.es/bc/7_projec/set7_1.htm

[6] Catálogo único del Instituto Central de Italia. 24 agosto 2003. http://opac.sbn.it/cgi-bin/IccuForm.pl?form=WebFrame

[7] Ministerio Francés. *Los Iluminados*. 24 agosto 2003. http://www.enluminures.culture.fr

Así como también, la Biblioteca Digital Dioscórides, proyecto de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid[8], o el Novum Regestrum de ABINIA,[9], o el de la Biblioteca del Congreso de la Nación, República Argentina[10].

En estas investigaciones han ido más allá, se han preocupado por el estado y condiciones físicas de sus depositarios, por los procesos de desinfectación y desinfección de sus bibliotecas y archivos, buscando siempre, alternativas menos severas para no deteriorar los materiales bibliográficos y documentales, como el Programa de Conservación llevado a cabo por el Departamento de Preservación y Conservación de la Universidad de Cornell[11]. También están creando políticas y lineamientos que ayuden a salvaguardar sus acervos bibliográficos y documentales. Han desarrollado grandes proyectos colectivos para conservar, preservar y difundir sus acervos antiguos. Estos proyectos también incluyen la elaboración de catálogos bibliográficos colectivos, catálogos de obras digitalizadas, entre otros, proporcionando la oportunidad de consultar manuscritos, códices, incunables, libros antiguos, libros raros o curiosos que se encuentran en acervos cerrados o en bibliotecas distantes.

En México, país heredero de un gran acervo bibliográfico colonial, también ha renacido el interés por sus archivos y bibliotecas con materiales antiguos, especiales o raros. Instituciones como el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB), la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), entre otros; así como algunos gobiernos estatales se han dedicado a la elaboración de discos compactos de obras

---

8 Universidad Complutense. *PROYECTO DIOSCORIDES. Una Biblioteca electrónica de la Universidad Complutense, Madrid.* 24 octubre 2003. http://www.ucm.es/BUCM/foa/presentacion.htm

9 ABINIA. *Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica.* 24 de octubre de 2003. http://abinia.ucol.mx/

10 *Op. cit.,* Biblioteca del Congreso de la Nación. República Argentina.

11 Cornell University Department of Preservation and Conservation. 24 octubre 2003. http://www.library.cornell.edu/preservation/

digitalizadas, a organizar diplomados, conferencias, convenios de colaboración y algunos proyectos como el del Seminario del Libro Antiguo[12], para brindar información sobre la organización y tratamiento de este tipo de acervos, que se encuentran diseminados por todo el territorio nacional. De esta forma se permite una mayor consulta de este tipo de materiales, además impide la manipulación directa de los mismos, ayudando a su conservación.

4.1 Proyectos similares

Dentro del área de diseño de sistemas para la digitalización de acervos antiguos con el fin de preservarlos, destacan los siguientes:

4.1.1 Biblioteca Nacional de Francia – Base de los Iluminados.

La base de Enluminures permite consultar las reproducciones numéricas de iluminaciones y elementos de la decoración de los manuscritos medievales preservados en las bibliotecas públicas francesas. Está coproducido por la Dirección del Libro y de la

[12] Seminario del Libro Antiguo. 24 octubre 2003. http://www.libroantiguo.buap.mx/presentacion/present.htm

Lectura y el Instituto de Investigaciones y de Historia de los Textos (CSSCNRS) en el marco de su programa común desde 1979. Este programa incluye varias fases: censo de los manuscritos, el inventario y la reproducción de las iluminaciones de su decoración (el ornamento es reproducido a menudo sólo parcialmente) y catalogado. Enluminures incluye actualmente más de 14000 imágenes consultables en forma de etiqueta y de pantalla completa, reproduciendo más de 1200 manuscritos. Los datos son puestos al día regularmente. La base propone una interrelación de varios criterios sobre los manuscritos (elaboración de una nota para el manuscrito o para su decoración). Las notas de la información de los manuscritos incluyen su contenido, la historia y la decoración del trabajo. Las notas sobre la decoración toman otra vez estos datos principalmente del tema del manuscrito en cuestión. Las notas son establecidas por el IRHT, con la ayuda de las bibliotecas. Enluminures se beneficia de la ayuda de la misión de la investigación y de la tecnología del Ministerio de la Cultura y de la comunicación y del plan de la numeración de los fondos culturales públicos.[13]

---

[13] Op. cit., Ministerio Francés. http://www.enluminures.culture.fr

4.1.2 ABINIA - "Novum Regestrum".

Información General:

La Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA), fundada en México el 14 de diciembre de 1989, es un foro interregional que reunió a las 22 Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica. En octubre de 1999 se aprueba en Lima, Perú el acta constitutiva que le otorga el carácter de Organismo Internacional, con una nueva denominación: Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, manteniéndose la denominación de ABINIA.

La Asociación tiene los siguientes objetivos:

- -Recopilar y mantener información actualizada y retrospectiva sobre las Bibliotecas Nacionales Iberoamericanas

- -Realizar las gestiones que fuesen necesarias para crear conciencia sobre la significación e importancia del patrimonio bibliográfico y documental de los países miembros.
- -Adoptar políticas, estrategias, normas y programas de capacitación para la preservación de las colecciones de las bibliotecas nacionales.
- -Adoptar normas técnicas compatibles, que garanticen el control bibliográfico, faciliten el intercambio de materiales e información y la automatización de los sistemas de información.
- -Elaborar fuentes de referencia nacionales y regionales que fomenten la investigación, el estudio y el intercambio de información.
- -Vincular a las bibliotecas nacionales con las demás bibliotecas, así como con las redes y sistemas de información existentes.
- -Divulgar las colecciones por medio de catálogos, ediciones y exposiciones.
- -Apoyar programas de formación académica y de capacitación en servicios orientados a la actualización y perfeccionamiento de los recursos humanos de las bibliotecas nacionales, así como de formación de usuarios.
- -Intercambiar experiencias y realizar investigaciones conjuntas sobre problemas inherentes a las bibliotecas nacionales.
- -Brindar asistencia técnica a los miembros que lo soliciten.
- -Gestionar la obtención de recursos financieros, materiales y humanos que contribuyan a la consolidación y modernización de las colecciones y servicios de las bibliotecas nacionales y que permitan la realización de programas cooperativos.
- -Realizar cualquier otra actividad que las Partes decidan, de común acuerdo, llevar a cabo en cumplimiento de los fines de la presente Acta.

"**Novum Regestrum**". Este proyecto se continuará, mediante la ubicación de los 100.000 registros originales en una base de datos automatizada, a la cual podrán acceder e incorporar nuevos registros, vía Internet, los usuarios asociados, integrados básicamente por las bibliotecas nacionales de Iberoamérica.[14]

4.1.3 Catalogo Único del Instituto Central Italiano (ICCU)

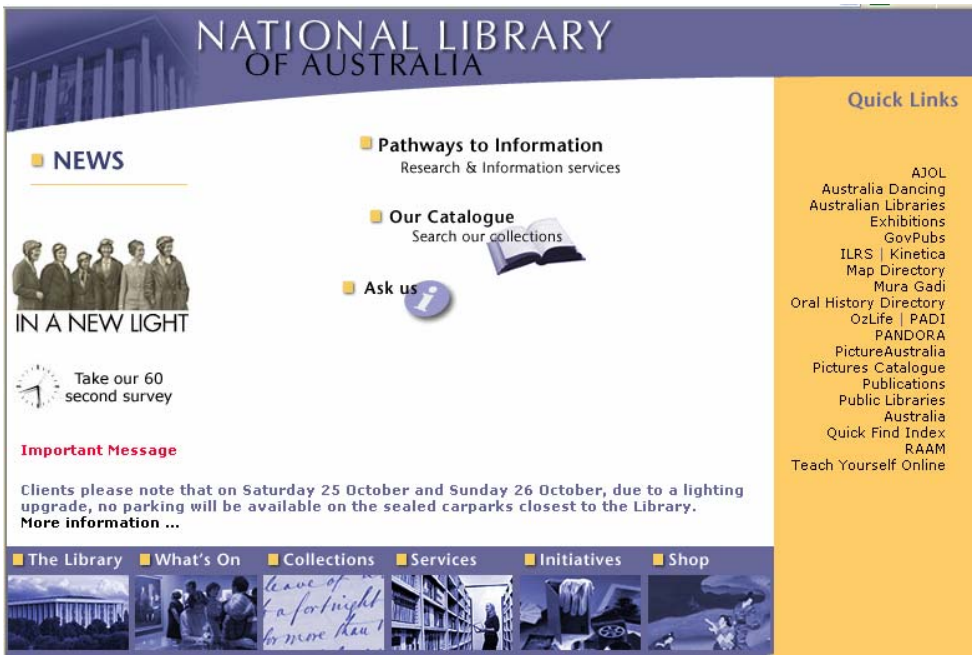
La iniciativa, realizada por la Presidencia Italiana del Consejo de la Unión Europea, la promueve el Ministerio de los activos y de las actividades culturales, los Institutos culturales y de bibliotecas, el Ministerio de Innovaciones y Tecnologías, la región Toscana y la Comisión de las Comunidades Europeas - sociedad de información del DG. Con la participación de ICCU (Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e

14 *Op. cit.,* Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica.

per le Informazioni Bibliografiche), del plan de Minerva, del plan ERPANET (Electronic Resource Preservation and Access Network) y del instituto y del museo de la historia de la ciencia. Los representantes de IFLA (International Federation of Landscape Architects), FIAT/IFTA (Federation Internationale des Archives de Televisión/Internacional Federation of Televisión Archives) participan, ICA (The International Council on Archives), ICOM (Internacional Council Of Museums), la UNESCO y de otras instituciones italianas, europeas e internacionales culturales. La convención, versa sobre cómo hacer frente a la conservación de las memorias digitales dentro del ámbito del patrimonio cultural, estará articulado en cuatro sesiones:

- El problema del futuro de las memorias digitales en las bibliotecas.
- Normas y modelos de organización: análisis de la situación y de las normativas
- Tecnologías, estándares y metodologías.
- Las estrategias y políticas para la salvaguardia de las memorias digitales del patrimonio cultural.[15]

4.1.4 Biblioteca Nacional de Australia



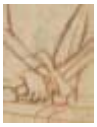
[15] *Op. cit.,* Catalogo Único del Instituto Central Italiano.

La biblioteca está emprendiendo una amplia gama de las iniciativas para mejorar el acceso en línea a las colecciones digitales. Los materiales originales australianos significativos se están convirtiendo a formato digital incluyendo mapas, música y manuscritos ilustrados. Actualmente en las colecciones en formato digital se pueden buscar imágenes usando el catálogo de la biblioteca nacional y siguiendo los acoplamientos a través de las colecciones digitales.[16]

4.1.5 Biblioteca Nacional de Suecia

[16] Biblioteca Nacional de Australia 24 octubre 2003. http://www.iccu.sbn.it/

Medieval manuscripts from the European continent



Old Swedish and old Icelandic manuscripts

Swedish 17th century

Swedish 18th century

Archive for manuscripts and private papers

En las colecciones de la biblioteca real hay muchos manuscritos que tienen sus orígenes fuera de los países nórdicos. Sabidos son sin duda alguna los gigas de la Biblia, o del códice del diablo (el libro gigante). Entre los otros manuscritos en esta categoría especialmente sensible está también el códice aureus (el libro de oro), un manuscrito magnífico escrito e iluminado en ANUNCIO del circa 750 de Inglaterra.

La biblioteca real inició la "plataforma para las bases de datos de la imagen" proyectada en enero de 1999, cuyo objetivo es crear una plataforma común para la producción, el almacenaje, la disponibilidad y el registro de estas imágenes digitales y fotográficas.[17]

[17] Biblioteca Nacional de Suecia. 24 octubre 2003. http://www.nla.gov.au/

4.1.6 Biblioteca Nacional de Canadá

Esta colección está compuesta por 550 imágenes (sobre todo grabados) de la colección rara del libro de la Biblioteca Nacional de Canadá. Todas las imágenes se toman de libros de exploración o narrativas del misionario, publicadas antes del año 1800. Se han seleccionado estas imágenes particulares porque representan la geografía que ahora es parte de Canadá o de los acontecimientos que sean significativos en historia canadiense.[18]

4.1.7 Proyecto Dioscórides: Biblioteca Digital de Ciencias de la Salud

La Biblioteca de la Universidad Complutense se ha incorporado a las últimas tendencias en el campo de la conservación y difusión de la información con la creación de una biblioteca digital en ciencias de la salud llamada "Biblioteca digital Dioscórides", cuyo principal objetivo es ofrecer acceso público a un fondo bibliográfico histórico, de gran valor para la historia de la ciencia y de las humanidades. De esta forma facilita la disponibilidad de sus recursos, a la vez que contribuye a la conservación de su colección bibliográfica para favorecer el conocimiento y la creatividad de futuras generaciones.

La Biblioteca digital Dioscórides ha sido posible gracias a un proyecto de colaboración entre la Biblioteca de la Universidad Complutense con la Fundación Ciencias de la Salud y los laboratorios Gras Smith Kline. Los fondos digitalizados que aquí se

[18] Biblioteca Nacional de Canadá. 24 octubre 2003. http://www.nlc-bnc.ca/initiatives/ecriteria.htm

ofrecen, son una parte pequeña del fondo bibliográfico histórico que reúne la Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla de la UCM, pero suficientemente representativa del alto valor bibliográfico y científico de las colecciones conservadas en esta Biblioteca. La Biblioteca digital Dioscórides facilita la navegación al lector, ofreciéndole la posibilidad de realizar sus búsquedas desde el catálogo de la biblioteca, CISNE, o directamente sobre el catálogo de libros digitalizados.

Un aspecto a destacar, es la posibilidad de recuperar de forma independiente las láminas o grabados de los libros digitalizados por autor, materia y período cronológico en una consulta independiente en la Base de datos de Grabados.

Respecto a su proyecto de digitalización

Se ha diseñado una aplicación basada en sistemas abiertos con una arquitectura cliente-servidor. El sistema desarrollado permite la conexión entre la base de datos bibliográfica de la biblioteca de la UCM, gestionada por Libertas y el archivo de imágenes. En este momento, la unión entre los dos sistemas se realiza mediante la emulación de una terminal instalada en los puestos de trabajo. En un futuro se prevé desarrollar una consulta unificada utilizando herramientas WWW y el protocolo standard Z39.50.[19]

---

[19] Z39.50 es (ISO 23950) un estándar nacional e internacional que define un protocolo para la recuperación de datos de computador a computador. Z39.50 hace posible que un usuario, en un sistema de búsqueda recupere información de otros sistemas informáticos (que también han puesto Z39.50 en ejecución) sin que dicho usuario sepa la sintaxis de búsqueda que es utilizado por esos otros sistemas. Z39.50 fue aprobado originalmente por la organización de estándares nacionales de la información (NISO) en 1988. La página de la agencia del mantenimiento Z39.50, incluye la documentación y la información relacionadas con el desarrollo y el mantenimiento en curso del estándar Z39.50. Los recursos Z39.50, mantenidos por Dan Brickley, Instituto para la Tecnología, el Aprendizaje y la Investigación, y la página del recurso Z39.50, mantenida por NISO, proporcionarán hyperlinks a muchos recursos de Z39.50. (Library of Congress. *WWW/Z39.50 Gateway*. 24 octubre 2003. http://lcweb.loc.gov/z3950/gateway.html#about)

El desarrollo de la aplicación ha sido encargado por la Fundación de Ciencias de la Salud a la empresa KEON. Consiste en una aplicación Windows, sustentada sobre una base de datos relacional, y que, como todas las aplicaciones Windows, es de fácil aprendizaje. Todas las funciones y posibilidades del programa se presentan de la forma habitual para el usuario de Windows. La aplicación informática se compone de dos sistemas que realizan funciones específicas: digitalización, donde se controla la captura y almacenamiento de las imágenes; y gestión, que realiza las funciones de indización, control de calidad y consulta.

Por las características del fondo y por los objetivos del sistema se han elegido los formatos TIF para las imágenes en blanco y negro y JPEG para niveles de gris, con unos parámetros de digitalización de 400 ppp. Esto permite asegurar una buena calidad de imagen y, al mismo tiempo, un volumen razonable de ocupación de los ficheros y una rápida respuesta en la recuperación de las imágenes. La base de datos del sistema permite organizar el libro en sus partes sustanciales -índices, portada, páginas, etc.-, con lo que se puede acceder directamente a las imágenes del libro o a los elementos diferenciados que lo integran. Un aspecto significativo a destacar es la posibilidad de recuperar de forma independiente las láminas o grabados de los libros digitalizados por artista, materia y periodo cronológico. Dada la amplitud del proyecto se han establecido diferentes series, cronológicas o temáticas seleccionadas en función de los intereses de los investigadores y de la conservación de los libros. Existen dos tipos de consulta, la general o simple y una opción de avanzada; en esta misma pantalla inicial es posible acceder a los documentos directamente, consultando los catálogos en formato de lista, reseñados en columnas, simulando un catálogo impreso. La búsqueda avanzada responde a un procedimiento mediante operadores booleanos, que combinan hasta tres términos de búsqueda en texto completo, o por los campos: Autor, Título y Materia. Junto a esto se recogen opciones de

año de edición, que también se combina con los anteriores términos; finalmente el usuario puede decidir si desea o no ver los índices de los documentos. Al ejecutar la consulta el sistema presenta el resultado con una serie de campos en formato etiqueta y con un recuadro para marcar los documentos que se desean visualizar. La consulta es sencilla y cumple el objetivo de poner a disposición un catálogo de fondo antiguo. Se destacan más los efectos de la digitalización, que el análisis de la información. No se emplean los recursos hipertextuales, ni la web reúne características especiales sobre el tema. Se pone de manifiesto que es un proyecto en marcha, que se quiere difundir en la red. Aunque no está la mayoría de los documentos digitalizados, en la interfaz sólo se encuentra a nivel bibliografía, tanto en los catálogos como en los resultados de las búsquedas, así como la anotación de ver imágenes digitalizadas. Cuando no están disponibles las imágenes, el sistema muestra un mensaje informando de ello. [20]

4.1.8 Seminario del Libro Antiguo

[20] *Op. cit.,* Proyecto Dioscórides.

El proyecto del Seminario establece que para conocer mejor al libro antiguo como bien cultural, se hace necesario establecer y consolidar espacios de trabajo compartido desde los cuales se aborden los temas de conocimiento en donde se presentan mayores carencias. Sin duda, el libro antiguo representa un universo inimaginable de posibilidades para la investigación especializada. Los resultados de esta actividad, permitirán devolver a la sociedad un patrimonio que ha heredado legítimamente. Este material, por sus particularidades de conservación, no permite que el público en general acceda y disfrute plenamente de su riqueza. De ahí la importancia de la investigación. Sólo a través de ella, podremos ofrecer a la sociedad mexicana opciones para conocer este patrimonio que no pongan en riesgo a los originales. Este espacio que hoy presentamos se inserta en múltiples tendencias internacionales que buscan rescatar esta riqueza cultural prácticamente desconocida para el público en general. El marco general de trabajo en donde se inserta este seminario, son los ricos fondos antiguos de las bibliotecas mexicanas que significan una parte importante del patrimonio cultural mexicano.[21]

[21] *Op. cit.,* Seminario del Libro Antiguo.